|  |
| --- |
| Health information in 8 additional languages | Des renseignements sur la santé offerts en huit autres langues January 29, 2020 [Media inquiries](#media-contacts)  People from across Alberta now have access to important health information translated into eight additional languages.  Alberta Health Services has added information to its website in the eight languages most commonly requested for medical translation and interpretation in Alberta.  “The provincial health system should be accessible to all Albertans, no matter their first language, ethnicity or background. Providing translated information online reflects the diversity of Albertans and helps meet the needs of patients and families. I am pleased to see this new content added to the AHS website.”  Tyler Shandro, Minister of Health  Minister Shandro has met with reporters and editors at many ethnic media outlets to highlight this new information.  “Our government is prioritizing access to translation and interpretation services as a part of our focus on multiculturalism and inclusion. This step will remove barriers in the health-care system for many Albertans. Whether it is a routine check-up or an emergency situation, accessing medical care while navigating a language barrier can add to an already stressful situation. Our government is working to alleviate stress by increasing accessibility so all Albertans can use these essential services.”  Leela Sharon Aheer, Minister of Culture, Multiculturalism and Status of Women  “AHS is here to help Albertans of all cultures and ethnicities get the care they need, when they need it. Our organization embraces diversity and inclusion, and this project expands our ongoing efforts to ensure all Albertans know how to access health services and feel welcome doing so.”  Dr. Verna Yiu, president and CEO, Alberta Health Services  The new pages at [ahs.ca/languages](http://www.ahs.ca/languages) provide information on:   * accessing interpreters and health advice in 240 languages by phoning Health Link (811) * emergency department wait times * knowing your care options * how to access services in languages other than English across the health system   AHS’ Interpretation and Translation Services program ensures that any AHS patient requiring interpretation services is connected, in real time, to supports available 24-7. The program also ensures that Albertans who seek care in family physician offices, pharmacies and other non-AHS settings can access these supports, where and when they need them.  This language initiative is a long-term project. AHS is committed to adding to these pages, adding further languages and providing content that addresses barriers for individuals who are deaf. Quick facts  * AHS information is offered in Arabic, Simplified Chinese, Traditional Chinese, French, Punjabi, Spanish, Tigrinya and Vietnamese, in both video and print formats. * Over the past year, 1.2 million minutes of telephone interpretation services were provided to patients across Alberta through AHS, in 81 languages. * AHS is expanding to also offer video remote interpretation in 35 languages. * AHS is the largest user of professional medical interpretation in Canada, for patients speaking Arabic (20 per cent) and Tigrinya (12 per cent), followed by Punjabi, Vietnamese, Spanish, Cantonese and Mandarin (about six per cent each).  Les habitants de toute l'Alberta ont désormais accès à des informations importantes sur la santé, traduites dans huit langues. Alberta Health Services (AHS) a ajouté à son site web des informations dans les huit langues les plus couramment demandées pour la traduction et l'interprétation médicales en Alberta.  « Le système de santé provincial devrait être accessible à tous les Albertains et à toutes les Albertaines, quels que soient leur langue maternelle, leur origine ethnique ou leurs antécédents. En fournissant des renseignements traduits en ligne, nous reflétons la diversité de la population albertaine et nous aidons à répondre aux besoins des patients et des familles. Je suis heureux de voir ces nouvelles pages ajoutées au site Web d'AHS. »  Tyler Shandro, ministre de la Santé  Le ministre Shandro a rencontré les journalistes et les rédacteurs en chef de nombreux médias ethniques pour leur présenter la nouvelle.  « Notre gouvernement a mis en priorité l'accès à des services de traduction et d'interprétation dans le cadre de ses efforts axés sur le multiculturalisme et l'inclusion. Cette initiative permettra d'éliminer les obstacles auxquels font face de nombreux Albertains et Albertaines dans le système de soins de santé de la province. Les barrières linguistiques peuvent ajouter à une situation déjà stressante lorsqu’il est question d’accéder à des soins médicaux, qu’il s’agisse d’un examen de routine ou d’une situation d'urgence. Notre gouvernement s'efforce de réduire ce stress en augmentant l'accessibilité de tous et de toutes à ces services essentiels. »  Leela Sharon Aheer, ministre de la Culture, du Multiculturalisme et de la Condition féminine  « AHS est là pour aider les Albertains et les Albertaines de toutes les cultures et de toutes les ethnies à obtenir les soins dont ils ont besoin, quand ils en ont besoin. Notre organisme appuie la diversité et l'inclusion, et ce projet élargit nos efforts permanents qui visent à s’assurer que toute la population sait comment accéder aux services de santé et qu’elle se sent à l’aise de le faire. »  Verna Yiu, présidente, Alberta Health Services  Les nouvelles pages du site [ahs.ca/languages](http://www.ahs.ca/languages) fournissent des renseignements sur les sujets suivants:   * L’accès à des interprètes et à des conseils de santé offerts en 240 langues, sur la ligne Health Link (811), * Le temps d’attente aux services d’urgence, * Les choix en matière de soins, * L’accès aux services offerts dans d’autres langues que l’anglais au sein du système de soins de santé.   Le programme de services d’interprétation et de traduction d’AHS garantit que tous les patients d’AHS qui ont besoin de services d'interprétation se voient offrir des mesures d’appui en temps réel, 24 heures sur 24. Le programme veille également à ce que les Albertains et les Albertaines qui se font soigner dans les cabinets de médecins de famille, les pharmacies et d'autres établissements qui ne sont pas sous la responsabilité d’AHS puissent accéder à ces soins, où et quand ils en ont besoin.  Cette initiative est un projet à long terme. L'AHS s'engage à compléter ces pages, à ajouter de l’information dans d'autres langues et à fournir des renseignements accessibles aux personnes sourdes. En bref  * Les renseignements d’AHS sont offerts en français, en arabe, en chinois simplifié, en chinois traditionnel, en pendjabi, en espagnol, en tigrigna et en vietnamien, en format vidéo et papier. * Au cours de la dernière année, 1,2 million de minutes de services d’interprétation téléphonique ont été fournies à des patients de partout en Alberta et ce, en 81 langues. * AHS travaille actuellement à l’offre de services d’interprétation vidéo à distance en 35 langues. * AHS est le plus grand utilisateur d'interprétation médicale professionnelle au Canada pour les patients parlant l'arabe (20 %) et le tigrigna (12 %), suivi du pendjabi, du vietnamien, de l'espagnol, du cantonais et du mandarin (environ 6 % chacun).  Media inquiries[Steve Buick](mailto:Steve.Buick@gov.ab.ca)  780-288-1735 Press Secretary, Health | Attaché de presse, Santé [Lisa Sutherland](mailto:Lisa.Sutherland@ahs.ca)  403-919-4992 Communications Manager, Alberta Health Services | Gestionnaires des communications, Services de santé Alberta |
|  |